



Utah Dual Language Immersion Team

Karl Bowman – DLI Education Specialist, Utah State Board of Education

Karl served as an Elementary School Principal for 24 years, the Administrative Assistant to the Superintendent for 2 years in Alpine School District. He served as principal of 4 Spanish Immersion schools in Alpine School District. He taught for 6 years teaching in English and Spanish Immersion classrooms. He retired after 32 years in education but decided retirement could wait to reenter the workforce again. Karl is currently a Doctoral student at the University of Utah. He received a Master's Degree in Education Administration from the University of Utah and a Bachelor of Science Degree in Elementary Education with a minor in Spanish from Brigham Young University. He has received numerous awards and recognitions over the years. He is very honored to work closely with the Utah Dual Language Immersion program at the State level. karl.bowman@schools.utah.gov

Carolyn Schubach – DLI Director Administrators carolyn.schubach@gmail.com

Carolyn served as an Elementary and Junior High School Principal and curriculum director for Murray School District, initiating one of the state's first DLI programs in 2008. As Associate Director of DLI and Gifted Programs in Granite District she provided leadership for DLI programs now in 13 elementary schools, 7 middle schools and 5 high schools. She currently is on the DLI state team as the Administrators Director providing support for principals and district administrators.

Lois Lovell – DLI Director English lois.lovell17@gmail.com

Lois graduated with degrees in Special Education and Elementary Education with a minor in Early Childhood Development. She later earned a Master's degree in Curriculum and Instruction. Lois has taught in the elementary setting for 18 years, seven of which were working as an English partner teacher in a Spanish Dual Immersion school. She thoroughly enjoyed being a partner teacher and loved getting to know the families, and working with partners from other cultures and backgrounds, and building lifelong relationships. She said, "I love the dual immersion program not only because I enjoy working with amazing teachers, and supporting them through their successes and trials, but also because I am a parent of a Spanish Dual Immersion student."

Shauna Winegar – DLI Director STEM shauna.winegar@ccsdut.org

Shauna has a Masters in Education in Instructional Leadership, Utah State University. She received her Bachelors of Science degree in German Teaching with an English Teaching minor from Brigham Young University.

She has 25 years of experience in her education career.

- DLI Coordinator and World Language Specialist, 2013-present (Cache County School District)
- Secondary German and English teacher - 1992-20016 (Nebo and Cache County School District)
- Fulbright Teacher Exchange Scholar - 1999-2000

Utah Chinese DLI Team

Stacy Lyon – DLI Director Chinese stacy.lyon@outlook.com

Prior to assuming the role of Utah Chinese Dual Language Immersion Director, Ms. Lyon served as World Language Program Director at a K-9 public charter school in Lehi, UT for 3 years. In this role she also taught in the Chinese program she initiated and built over a 7-year period. Additionally, she led the development and expansion of the K-9 Arabic and Spanish FLES programs and led a 7-member world language team. In 2011 the school received Confucius Classroom designation as a model program through the Asia Society and HanBan, and in 2012 became the first and only charter school in Utah to initiate Chinese Dual Language Immersion. In 2013 Ms. Lyon was invited by American Councils' Teachers of Critical Language Program (TCLP) to assist in training U.S. school administrators hosting international guest teachers, and participated on the TCLP teacher selection team doing live interviews in Egypt. She previously served on two Utah Chinese Curriculum Advisory Councils and has a passion for designing curriculum. Her educational background is in early childhood, elementary (Brigham Young University) and music education (University of Washington) and she is currently pursuing Administrative Licensure through Utah State University. Ms. Lyon is fluent in Mandarin, having lived and worked in Taiwan 12 years in addition to studying in China through Bryn Mawr College.

Marty Chen – DLI Coordinator Chinese martyinlsc@gmail.com

Marty has been teaching since 2003. She studied Early Childhood Education and has a M.A. in Curriculum Design and Instruction. Since 2009, she has had the opportunity to combine traditional classroom experience with DLI teaching experience. She is passionate about helping teachers become aware of childhood development and find the best way to inspire students.

Marty has been helping the Utah State Board of Education and several school districts conduct professional development for Chinese DLI teachers. She has been a Startalk teacher camp instructor since 2010. She has developed courses, curriculum, and worked with teachers from Utah, Wyoming, Idaho, Oklahoma, Maryland University, Michigan, Chinese-American International School, YingHua Academy, and numerous teachers from different countries.

Yu Jayne Young – DLI Coordinator Chinese young.utahdli@gmail.com

Yu Jayne Young was born in Taipei, Taiwan and moved to Utah with her family when she was seven years old. She studied Psychology and Chinese Teaching at Brigham Young University which led to teaching third grade Chinese Immersion in Granite School District upon graduating in 2011. In 2014, with encouragement from friends and colleagues, Jayne embarked on a new adventure with Granite School District. She serves as a Chinese DLI Teacher Specialist and provides support to all Chinese DLI Teachers in the district.

Shin Chi Fame Kao – DLI Secondary Coordinator Chinese shinchi.famekao@utah.edu

Chi is the K-12 Chinese Outreach Coordinator of the Confucius Institute at the University of Utah. She is also the 7-9th Chinese Program Coordinator for the Utah DLI Team as well as the Chinese Guest Teacher Advisor working for College Board. Before working in the Confucius Institute, she taught in a College in Taiwan for 4 years. She taught the Chinese language in a variety of schools including a weekend Chinese school for heritage learners, a few elementary schools, one middle and one high schools for 13 years in California and taught Chinese DLI 5th grade classes for two years in Utah. She is a certified ACTFL Chinese OPI tester as well as AP Chinese Exam Reader for College Board.

Utah French DLI Team

Georgia Geerlings – DLI Director French ggeerlings10@gmail.com

Georgia earned both her undergraduate and graduate degrees from the University of Utah and studied at two French universities. She taught high school level, middle school, for the U.S. Military and three years as a 3rd grade French Dual Immersion teacher in Granite School District.

Before becoming the FDLI Director, she was the French DLI Coordinator for two years.

Her primary goals are to support teachers and open three schools for 2018-2019.

Emmanuel Collins-Peynaud – DLI Coordinator French emmanuelcollinspeynaud@gmail.com

Emmanuel is housed in Granite School District. His pedagogical interests include building the French DLI curriculum, organizing training sessions, and coaching teachers to help improve their practice. He is interested in pedagogy, linguistics, world history, travel, and music.

Elisabeth-Michele Harward – DLI Secondary Coordinator French e.michele.harward@gmail.com

Michele received her first Master of Arts in French literature and her second Master's degree in Educational Leadership and Policy from The University of Utah. She is National Board and ACTFL OPI Certified in French. She taught Math and French in High School for 15 years and has been working as a World Language Specialist for 5 years. She has taught Advanced Placement French classes, International Baccalaureate French Program at all levels and French Concurrent Enrollment classes with UVU (UVSC) and SLCC. She has also worked for the College Board as a AP French reader/corrector for 6 years. She began working on the Secondary French DLI curriculum in 2014 and is currently the French Coordinator for the Secondary French DLI program.

Brandee Mau – DLI Director German and Russian brandee.mau@gmail.com

Brandee holds a Bachelor of Arts in German and Spanish, a Bachelor of Arts in Education, a Master of Arts in Curriculum and Instruction, and is currently a doctoral student at the University of Utah. She taught German for 16 years before coming to Utah, and was a national teacher of the year finalist. She is a language learning advocate on multiple levels, working to ensure that all kids have a choice to learn another language.

Utah Portuguese DLI Team

Jamie Leite – DLI Director Portuguese jamieleite@gmail.com

Jamie has worked as the Portuguese Dual Language Immersion Director in Utah since 2012. She joined Tooele County School District as an immersion specialist this year, having previously spent four years in Provo City School District. She holds a bachelor's degree from Brigham Young University, a master's degree from Utah Valley University, and is currently obtaining a doctoral degree in Educational Leadership and Policy from the University of Utah. Her master's thesis was a history of Utah immersion titled, *Mainstreaming Dual Language Immersion: The Utah Model for Replicable and Sustainable Language Education*. In 2015, Jamie Leite and Raquel Cook published the chapter "Utah: Making Immersion Mainstream" in the book *Building Bilingual Education Systems: Forces, Mechanisms and Counterweights*, edited by Peeter Mehisto and printed by the Cambridge University Press. Jamie has since published several other articles and chapters on Utah's DLI program with her colleagues. Prior to joining the Utah immersion team, Jamie was a classroom teacher for six years. She is the parent of two Portuguese immersion students.

Silvia Juhas – Portuguese DLI Coordinator sjuhas27@gmail.com

Silvia is a specialist in Portuguese Language and Curriculum Design. Before coming to Utah, she worked as an Elementary School Supervisor for 23 years at Fundação Bradesco, a national foundation in Brazil that gives underprivileged children a quality private school education. In this position, she was responsible for hiring and training teachers and building the Elementary School curriculum. In 2011, she wrote the K-5 literacy program, Linguagens, which is currently being used in Utah's Portuguese classrooms. She has been coming to train Utah teachers at AUDII since 2012 and moved to Utah to be the Portuguese dual language immersion coordinator in 2015.

Utah Spanish DLI Team

Ofelia G. Wade – DLI Director Spanish ofelia.wade@gmail.com

Ofelia received her Bachelors of Arts from Weber State College, Utah in Elementary Education with an endorsement in Reading. She received her M. Ed. in Learning Disabilities from American University in D.C. and an Administration Endorsement from Utah State University, Utah. Ms. Wade is currently a Ph. D. Candidate at the University of Utah, focusing on immersion education.

She serves as the Utah Spanish Dual Language Immersion Director and the Canyons District Dual Language Immersion

Coordinator. She oversees eight dual language immersion schools in the Canyons District and 101 additional Spanish dual language immersion schools throughout the state of Utah. Her responsibilities include curriculum development as well as teacher training and recruitment for dual language immersion teachers. Mrs. Wade frequently presents at national and international conferences on dual language immersion topics.

She has previously served as a special education teacher in K-6, serving mild-moderate and severe populations, a regular education teacher and a 23-year veteran elementary administrator, including seven years as principal of an immersion school. She has been recognized for her scholarship, strong instructional leadership and innovative vision by being the recipient of: "Utah Pioneer for International Development Award", DAESP "Innovator of the Year", DAESP "Distinguished Principal of the Year", DAESP "Instructional Leader of the Year", 2016 UFLA Lifetime Award.

Lidia Ordaz – DLI Coordinator Spanish lidia.ordaz.dli@gmail.com

Before she received her teaching degree she worked as a teacher. She was a Landscape Designer, with emphasis in: Garden Design, Restoration of Historic Gardens, Restoration and Management of Natural Areas and Creation and implementation of educational projects about nature and wildlife.

She received her Elementary Teaching degree in Madrid, Spain receiving the specialization of Teaching English as a Foreign Language.

She came to Utah in 2012 as an international teacher. She began collaborating with the Spanish DLI Team soon after. Here in Utah, she taught 3rd and 5th grade. Lidia she was recognized by the PTA of Silver Mesa Elementary for her educational practices during the 2014-2015 academic year.

Over the years she has taken different courses to widen her knowledge and increase her effectiveness as a teacher (HYPE, Technology Endorsement). These technology courses in different areas, currently help her in her current position to create resources and provide support to teachers.

Raul Martin – DLI Coordinator Spanish raul.martin.dli@gmail.com

Raul holds a degree in humanities from the University of La Rioja (Spain) and the Catholic University of Lublin (Poland), majoring in geography and history.

He also holds a master's degree in education, specialized in curriculum and instruction, focusing on how to improve the teaching of social sciences in secondary education.

He has taught social sciences and Spanish in several countries, both in elementary and secondary schools.

Natziely Torres – DLI Coordinator Spanish – natziely.torres@gmail.com

Dual Immersion has impacted tremendously and positively Natziely's life since she decided to stay in the United States specifically in Utah with her family and dedicate her life to the Dual Language Immersion Program. Natziely Torres was a teacher from the first generation of visiting teachers that came to Utah when the Visiting Teachers Program started in 2007. Her dedication and passion for teaching opened the door to an extraordinary opportunity that she values immensely working as a Spanish Dual Language Immersion Program Coordinator for the USBE and Salt Lake City School District. She earned her Master's Degree in Science of Education at the Universidad del Valle de Mexico and she has a PhD in Science of Education with a specialty in Superior Education Research from the Universidad Autónoma Chapingo, México. Her passion and love for the Program provides her continuous professional growth that reflects on the quality of service she always wants to provide.

Leo Valladares – DLI Secondary Coordinator Spanish leo.valladares.dli@gmail.com

Leo graduated from BYU with a double major in Spanish Teaching and Psychology. He was part of the first BYU cohort graduating with the minor in Dual Language Immersion Education.

Leo has experience as a Spanish teacher for adults and kindergarten teacher for 6 years prior to entering the public system where he has been a Secondary world language teacher and a 5th grade dual immersion teacher for Murray School District.

Utah Advanced Language Bridge Program Team

Jill Landes-Lee – Director Advanced Language Bridge Program jill.landes-lee@utah.edu

Jill is the state director for Utah's advanced language Bridge Program, creating a partnership between K-12 and higher education to deliver early college language courses to high school students. She earned a BA from the University of Wisconsin-Madison, and a MA from the University of Utah in Educational Leadership and Policy, and taught Spanish and English for 13 years, spanning grades kindergarten through 12. Her work with the Bridge Program seeks to support policy and practice promoting bilingual, multicultural citizenship for all students, and increasing supports in K-12 pathways for native and heritage language students to succeed in higher ed. Currently a doctoral candidate at the U of U, her research interests focus on bilingualism and biculturalism in adolescents, and on early college pathways for historically underrepresented populations.

Dr. Anne Lair - DLI Secondary & Bridge Program French anne.lair@utah.edu

Anne earned a PhD in French culture and literature from The Ohio State University, She started working in Elementary French DLI in 2013, then coordinated the Secondary French DLI curriculum, and is currently the French curriculum director for the Bridge program. She has received state and national teaching recognition for her work on French culture, has co-written textbooks in French, and is ACTFL OPI certified in French. She also serves as the French language program director in the Department of World Languages and Cultures at the University of Utah.

Luci Rubio – DLI Secondary & Bridge Program Spanish lucia.rubio@utah.edu

Lucía Rubio has a BA in Education from the University of Oviedo, Spain, and a BA in Sociology from State University of New York. She received her M.A. in Language Pedagogy (Spanish) from the University of Utah.

She has experience teaching both at the High School level (AP Spanish) and the post- secondary level. Lucia currently teaches Spanish Advanced Grammar and Composition at the University of Utah and is the Advisor for the Spanish Teaching Major/Minor program. Currently she is the Spanish 5 Honors coordinator for the Utah Dual Immersion Program.

She is a certified OPI tester and AAPPL rater and an examiner for the Instituto Cervantes. She has been an Spanish AP reader for College Board. She is the co-author of a textbook, *Tercer Milenio*, Kendall-Hunt, 2009.